

## 筆 記

## --1 長文読解(総合問題)--

儿子今年7岁,刚上小学一年级,但好像已经开始恋爱了,对象就是他的同桌李晓雪。他们俩从上幼儿园就认识,但直到幼儿园最后一年才在一个班里。从他们俩同班起,儿子就(1)注重起自己的服装打扮了。现在想来,这应该是他开始恋爱的一些苗头。比如,他会长时间地在镜子前打理自己的头发,每天去幼儿园前都会精心挑选衣服。但那时候,我仅仅想当然地认为,这(2)不过(2)是儿子单纯的爱美表现,并没太在意。

可就在半个月前,我们从儿子自己的嘴里,知道了他已经陷入情网的事实。

我妻子是一个虔诚的基督教徒,每天睡觉前都要祷告。儿子也会跟妈妈一起祷告。儿子以前的祷告内容除了求上帝保佑我和妻子健康外,其他的无非(3)就是(3)“让爸爸给我买一套新玩具吧”,或者“让爸爸早点儿带我去迪斯尼乐园吧”等,内容一般都在我和妻子的预料之中。然而有一天,儿子在祷告时,嘴里突然蹦出了他同桌的名字。“上帝啊,求求你(4)千万(4)保佑李晓雪不生病!”我和妻子问他:“李晓雪?你为什么为李晓雪祷告?”儿子听了,似乎有点儿不好意思,“嘿嘿”笑着钻进了被窝。“儿子恋爱了!”我和妻子相视一笑,很为儿子的这(5)份(5)情感高兴。我和妻子都很开放,觉得爱情并不只是大学校园里的专利,小孩子模模糊糊的情感有时候甚至比大人的更纯真、更美好。

可没想到,从那以后儿子的祷告词里(6)不但(6)没有了我们,(6)而且(6)也没有了他自己,出现的都是李晓雪,他左一个李晓雪,右一个李晓雪地祷告着,丝毫不顾及我和他妈的感受。你喜欢李晓雪可以,可是也要替父母祷告一两句吧,(7)难道(7)上帝只是专门为李晓雪存在的吗?

终于有一天,在儿子幸福地为李晓雪祷告后,我(8)忍不住(8)对他说:“儿子,无论怎么说,你妈妈每天为你洗衣做饭,你也替妈妈祷告几句吧。”儿子听了,低头(9)沉默(9)了一会儿,然后祷告了起来:“上帝啊,您一定要保佑我妈妈把饭菜做得更好吃!这样李晓雪到我家来做客就会吃得很开心!”听到这一句,我和妻子彻底无语了,我们除了感叹爱情力量的巨大外,还能说什么呢?

## 日本語訳

息子は今年7歳で、小学校1年生になったばかりですが、もう好きな子ができたようで、相手は隣の席の李晓雪ちゃんです。二人は幼稚園から知っていましたが、幼稚園最後の年に初めて同じクラスになりました。同じクラスになってからというもの息子は自分の服装に気を遣うようになりました。今思うに、これが彼の恋心の芽生えだったに違いありません。たとえば、長時間鏡の前で髪をなでつけたり、毎日通園する前に念入りにコーディネートしたりしていました。しかし、その時、わたしは当然のようにこれは単なる他愛ないしゃれっけだろうと思ひ、たいして気に留めませんでした。

しかし半月前、わたしたちは息子の口から、すでに彼が恋愛のとりこになっていることを知らされました。

わたしの妻は敬虔なキリスト教徒で、毎日寝る前にはお祈りをします。息子もお母さんと一緒にお祈りをします。息子の以前のお祈りの内容は、わたしと妻の健康をお守りくださいますようにということ以外は、きまって「お父さんが新しいおもちゃを買ってくれますように」だの、「お父さんが早くディズニーランドに連れて行ってくれますように」だの、わたしと妻の想定内でした。ところがある日、息子がお祈りをしている時、彼の口から突然隣の席の子の名前が飛び出したのです。「神様、お願いします。李晓雪がけっして病気になりませんように。」わたしと妻は息子に尋ねました。「李晓雪だって?なぜ李晓雪のためにお祈りするのだい?」息子はそれを聞くと、何となく恥ずかしそうにして、「エヘヘ」と笑ってふとんにもぐり込みました。「息子が恋をしている!」わたしと妻は目を見合わせてほほえむと、息子のこうした感情をうれしく思いました。わたしと妻はどちらも進歩的で、恋愛は大学のキャンパスだけの特権ではなく、子どものほのかな感情が時には大人より純真で美しくさえあると思っています。

しかし、思いもよらないことに、それ以来息子のお祈りのことばかりはわたしたちが消えてしまったばかりか、息子自身もいなくなり、出てくるのは李晓雪ばかりで、一回また一回と李晓雪のことを祈るばかりで、わた

しと母親の気持ちなど少しも考えません。李曉雪を好きなのはかまわないけれど、両親のためにひとことくらいお祈りしても良いではないか、まさか、神様は李曉雪のためだけに存在していらっしゃるわけではあるまいに。

ついにある日のこと、息子が幸せそうに李曉雪のためにお祈りをした後、わたしは堪えきれずに言いました。「息子よ、誰が何と言おうとお母さんは毎日お前のために食事を作り洗濯をしてくれているんだ、お母さんのためにも少しはお祈りしなさい。」息子はそれを聞くと、うつむいてしばらく押し黙ってから、お祈りを始めました。「神様、どうかお母さんがもっとおいしいごはんを作ってくれますように。そうすれば、李曉雪が僕の家にお客に来たとき、きっと喜んでくれます。」このことばを聞いて、わたしと妻はまったくことばを失ってしまいました。愛の力は絶大だということのほか、何が言えるでしょうか。

(1) 空欄補充

- ①注重                      ②注目                      ③保養                      ④保重

**解説** ①は「重んじる、重視する」という意味で、この語だけが“服装打扮”を目的語としてもつことのできる動詞ですから、これが正解です。②は「注目する」、③は「養生する、手入れする」、④は「自愛する、身体を大事にする」という意味です。

(2) 空欄補充

- ①不论                      ②不只                      ③不过                      ④不要

**解説** ③は「ただ…にすぎない」という意味で、ここでは息子が好きな女の子ができたせいで服装やおしゃれに気を遣うようになったことをそれほど深刻に受け止めていないことを示す語として適切であるため、これが正解です。①は「たとえ…でも」、②は「ただ…ばかりでない」、④は「…してはいけない」という意味です。

(3) 空欄補充

- ①要是                      ②就是                      ③不是                      ④但是

**解説** ②は「…である」という意味で、“就是…或者…”で「…であったり、あるいは…である」という意味になり、息子のお祈りの言葉をふたつ例示する語として適切であるため、これが正解です。①は「もし…」、③は「…ではない」、④は「しかし…」という意味です。

(4) 空欄補充

- ①坚决                      ②肯定                      ③必然                      ④千万

**解説** ④は「どうか、なにとぞ」という意味の副詞で強く要求したり頼んだりするときに用いる語であり、動詞“保佑”の前に置くことができ、かつ意味上適切な語であるため、これが正解です。①は「断固として」、②は「きっと、…にちがいない」、③は「必ず、きっと」という意味です。

(5) 空欄補充

- ①份                      ②部                      ③张                      ④把

**解説** 量詞の問題です。①は抽象的な事柄に対して用いることのできる量詞で、“这”“那”とともに用いられるため、これが正解です。②は書物や映画の一そろいとなったものや機械を数えるときに、③は紙やテーブル、ベッドなどの平らな面をもつものを数えるときに、④は椅子や傘など手のひらで握ることのできる部品が用いられている物に対して使われます。

## (6) 空欄補充

- ①不但…而且…      ②虽然…但是…      ③一边…一边…      ④与其…不如…

**解説** ①は「ただ…だけでなく、そのうえ…」という意味で、文法上も意味上も適切であるため、これが正解です。②は「…ではあるけれども、しかし…」, ③は「…しながら、…する」, ④は「…するよりは…」という意味です。

## (7) 空欄補充

- ①假如      ②因此      ③难道      ④为了

**解説** ③は「まさか…」という意味で反語文を作り、文末に“吗”や“不成”を伴うときもあり、これが正解です。①は「かりに」, ②は「そのため、だから」, ④は「…のために」という意味です。

## (8) 空欄補充

- ①忍不下      ②忍不住      ③忍不了      ④忍不过

**解説** “忍”に可能補語が続いた形です。②は「がまんできない、堪えきれない」という意味で、これが正解です。①③④の形は成立しません。

## (9) ピンイン表記

- ① qín mò      ② chén mào      ③ qín mào      ④ chén mò

**解説** ピンイン、発音ともに正確に身に付けましょう。

## (10) 内容の一致

- ①儿子从上幼儿园起就和李晓雪在一个班里。

(息子は幼稚園に入園してすぐに李晓雪と同じ組になりました。)

- ②儿子是从上小学时开始喜欢同桌李晓雪的。

(息子は小学校に入学した時に隣の席の李晓雪を好きになり始めたのです。)

- ③我和妻子并不反对儿子喜欢同桌的女同学。

(わたしと妻は息子が隣の席の女の子を好きになることにけっして反対ではありません。)

- ④后来儿子开始关心起我和他妈妈的健康了。

(後に息子はわたしと母親の健康を気にかけるようになりました。)

**解説** “‘儿子恋爱了!’我和妻子相视一笑, 很为儿子的这份情感高兴”とあることから、③が正解です。①②④はいずれも本文の内容と一致していません。

## --2 1. 正誤判定-----

- (1) ①谁能告诉我坐什么车去好?(どなたかどのバスに乗って行ったら良いのか教えてくださいませんか。)

- ②谁能好坐什么车去告诉我?

- ③谁坐什么车去能告诉我好?

- ④谁好能告诉我去坐什么车?

**解説** “告诉”は二重目的語をとることができる動詞で、「動詞+間接目的語(…に)+直接目的語(…を/と)」の形になります。ここでは直接目的語の部分が実際に行う動作や行為の順に動詞を用いる連動文で表され、先に行われる行為“坐什么车”(行く手段)の後に“去”を続けます。“好”は最後に置き、「…するのが良い」という意味になります。

- (2) ①我们在哪里好像一次见过面。  
 ②我们在哪里好像见面过一次。  
 ③我们好像一次见过面在哪里。

④我们好像在哪里见过一次面。(わたしたちはどこかで一度会ったことがあるようです。)

**解説** 「動詞＋行為の回数を表す語＋目的語」の形で動作量を表しますから，“一次”は動詞の後に置く必要があります。“见面”はいわゆる離合詞で動詞“见”と名詞“面”の組み合わせですから，“见”の直後にまず“过”がきて、その後に回数を表す語を置きますから，“见过一次面”となります。“好像”は「…のようだ」という意味で、不確かな内容を示す内容の前に置きます。場所を表す「…で」は介詞句（前置詞句）“在…”を用い述語の前に置きます。

- (3) ①暑假一放我就去打算书店打工。  
 ②我打算一放暑假就去书店打工。  
 (わたしは夏休みになったらすぐに本屋にアルバイトに行くつもりです。)  
 ③我一放暑假就去打算书店打工。  
 ④暑假一放就我打算去书店打工。

**解説** “一…就…”の形で、「…したらすぐ…」という意味になります。「…したら」の部分は“放暑假”で「夏休みになる」, 「すぐ…」の部分は実際に行う動作や行為の順に動詞を用いる連動文で表され, “去书店打工”となります。“打算”は「…するつもりである」という意味ですから, “一放暑假就去书店打工”の前に置きます。

- (4) ①我记得不把手机在什么地方放了。  
 ②我不记得把手机放在什么地方了。(わたしは携帯電話をどこに置いたのか覚えていません。)  
 ③我把手机不放在什么地方记得了。  
 ④我记得手机不把放在什么地方了。

**解説** “把”は目的語を動詞の前に持ってきて「…を…する」という意味を表します。「…に置く」は“放在…”です。“把手机放在什么地方”が“记得”の目的語として後に置かれ, その否定形ですので, “不记得”で「…を覚えていない」となります。

- (5) ①你明天无论如何都不能再去了。(明日はどうあろうともまた行ってはいけません。)  
 ②你无论如何能明天都再也不去了。  
 ③无论如何你都能不再去明天了。  
 ④明天你不再能去了无论如何了。

**解説** “无论…都…”で「…を問わず…」という意味になり, “无论如何都…”で「何が何でも…する」という意味です。「二度と…してはいけない」は“不能再…”で, “都”の後に置きます。

-----2. 下線部解釈-----

(6) 这么一点点薪水够干什么的? (これっぽちの給料でどうしろと言うのですか。)

- ①奖金 jiǎngjīn                      ②工资 gōngzī                      ③存款 cúnkuǎn                      ④零花钱 línghuāqián

**解説** ②は「給料」という意味で, これが正解です。①は「賞金, ボーナス」, ③は「預金」, ④は「小遣い銭」という意味です。

(7) 跟你说了要小心, 你怎么又上当了呢? (気をつけるように言ったのに, どうしてまただまされたのですか。)

- ①迟到 chídào                      ②紧张 jǐnzhāng                      ③忘记 wàngjì                      ④受骗 shòupiàn